



# 噢！



ちゅうごく  
中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)  
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UICIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录 第2页 My number 卡・春渡祭  
第4页 关于宇都宫二荒山神社

第3页 在宇都宫塔上看新年日出

## 对最低工资，您了解多少呢？！



\*最低工资（制度）…由国家规定工资（公司对上班的员工所支付的报酬）的最底标准。此制度规定，公司必须对员工支付最低工资标准以上的薪水。



10月份公布了最新的最低工资标准了吧。  
栃木县的最低小时工资为一 826 日元。

826 日元？但，我正在上班的栃木县  
公司的小时工资才 800 日元呀。



那就奇怪了。你应该跟公司确  
认一下。

①

~几天后~

公司解释道「因为本公司在福岛县，福岛县的  
最低小时工资为 772 日元，所以没什么问题的」。



那就不对了。得按照实际工作地  
的都道府县的最低工资标准来计  
算才对呀。



原来如此。那么，象这种情况时我该咨询哪个部门呢？

②

### ~关于工作的咨询处~



【栃木劳动局 外国人劳动者咨询窗口】

【面向外国人劳动者的咨询电话】

地点	宇都宫市明保野町 1-4
语种	英语，西班牙语，葡萄牙语
日期	周一，周五 8：45～12：00 13：00～16：30
电话	028-634-9115

语种	星期	时间	联系电话
英语	周一～周五	10：00～15：00  (12：00 ～13：00 除外)	0570-001701
中文			0570-001702
葡萄牙语			0570-001703
西班牙语	周二・周四・周五		0570-001704
塔加路语	周二・周三		0570-001705
越南语	周三・周五		0570-001706

③



多谢指教！  
公司给补发了差额工资。

不用客气！  
今后，如果在工作方面遇到什么  
困难，欢迎大家前来咨询哟。



④



根据工作种类，其最低工资标准也不  
同。详情请读取左下图的QR码或用  
「厚生劳动省 特定最低工资」来进  
行检索。



⑤



持有 My Number 卡，您的生活将会变得更加便利!

如同在留卡或护照，My Number 卡也可用来证明自己的身份。

利用 My Number 卡，您可以在 24 小时便利店随时可提取住民票的抄本或印章登录证明书，课税·所得证明书（收入证明书）。



今后，国家或市役所的各种服务领域将会广泛使用 My Number 卡!

今后，国家正准备把 My Number 卡利用于以下情况

- 以健康保险证来使用（预定从 2020 年度）
- 在东京奥运会和残奥会的会场，可用于证明自己的身份
- 在网上银行（在因特网上进行的银行交易），用于证明自己的身份

具体的申请手续等详情请咨询到市民课・☎ 028-632-5266

## 春 渡 节

～是栃木县民非常亲近的庙会之一～

是一年两次，12月15日和1月15日举行的二荒山神社的庙会。

两个描绘用日语都念为「おたりやさい」，12月份的庙会写为「冬渡节」、1月份的写为「春渡节」。

1月份进行焚烧旧符纸或不倒翁等吉祥物的仪式，是从中能感觉到正月即将结束的节日。

传说能吸到此烟，会有全家幸福，身体健康，防止火灾等吉祥之事，因此很多人拜访神社。



▽ 预定时间

- 10:00~19:00 焚烧（烧毁吉祥物的仪式）
- 16:30 出御祭（从神社出发）
- 17:00 御旅所祭(下之宫・奉献田乐舞)（舞蹈等）
- 17:30 市内渡御（周旋市内）
- 19:00 還御祭（返回神社）

▽ 地点 宇都宫二荒山神社(马场街 1-1-1)

☎028-622-5271

## 在宇都宫塔上看新年日出！

🕒 1月1日（周二・节假日）6:00~7:15

📍 在宇都宫塔，看新年日出

**报名** 请在往返明信片的去信页中填写活动的名称（「在宇都宫塔，看新年日出」、全体报名人的姓名・注音假名・邮编・地址・电话号码・报名人数；在回信页上填写报名代表人的邮编・地址・姓名。

请邮寄到 〒320-0027 宇都宫市埜田 5-1-1 八幡山公园管理事务所。

・12月13日为止必寄到

・1张明信片只限报名5人。同样的人多次报名，将会无效。

**对象** 居住在市内的人

**定员** 抽选 80人

@ 八幡山公园宇都宫塔展望台

☎ 八幡山公园管理事务所 028-624-0642



## 南图书馆 圣诞音乐会 🎵

🕒 12月16日（周日）【第1部】10:00~12:00

【第2部】13:30~15:30

📍 由钢琴，大提琴和女高音歌手演唱的圣诞歌等演奏 🎵

**定员** 先到300人（不需要报名）

@ 市立南图书馆 サザンクロス大厅

☎ 环境学习中心  
028-655-6030



## 宇都宫初市

🕒 1月11日（周四）10:00~22:00

📍 大道两旁摆出很多摊位。

是宇都宫新年的庆祝活动，由许多购买不倒翁，波浪鼓，黄鲫鱼等新年吉祥物的人十分热闹。

@ 上河原大道(宇都宫大街1丁目等地)

☎ 栃木县街商协同组合  
028-627-5011



## 国际交流沙龙 🎵

🕒 每个月的第四个周六 16:00 ~18:00

12月15日 庆祝圣诞节的活动

※（只有12月为第3个周六）

1月26日 介绍日本的传统游戏

📍 来自不同国家或地区的人聚在一起，愉快地进行交流的活动 🎵

¥ 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 028-616-1563

## 新春年糕大会

🕒 1月7日（周一）

11:30~13:00

📍 传统的捣制年糕体验。

先到100食，分完为止

**对象** 居住在市内或在市内上班，上学的人

¥ 100日元（材料费）

@ 青少年活动中心（トライ東）

☎ 028-663-3155



# 关于宇都宫二荒山神社



下面说明一下在第 2 页所介绍的，12 月份进行冬渡节的宇都宫二荒山神社。  
请大家体验一下日本的传统文化。



从大街上可以看到的鸟居



社殿

宇都宫二荒山神社历史悠久，起源于大约 1600 年之前，供奉着创建宇都宫的「丰城入彦命」。宇都宫的历史建于以二荒山为中心、市内的各种庙会也几乎都是二荒山的庙会。如今，每逢正月或七五三节等日常生活中很多市民拜访二荒山神社。

地址：宇都宫市马场大街 1-1-1 电话：028-622-5271 <http://futaarayamajinja.jp/>

## 宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

### 外国人的综合咨询



### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周日 8:30~19:00
- ▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP •028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
	第四个周日（预约制）				
市役所 •028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在 UCIA 的网站可以阅览或查阅过去的期刊。  
<http://www.ucia.or.jp>

第一页插画提供：白井 百合香、根本 夏生